

JBL StabiloPond *basis* DE

Basis-Wasserpflge für Gartenteiche

Härteheber, pH- Stabilisator

Für Schwimmteiche empfohlen

Allgemeine Informationen:

Die Härte, im Wasser gelöste Mineralien, spielt eine wesentliche Rolle im Gartenteich. Regenwasser, welches durch die Niederschläge in den Gartenteich gelangt, ist frei von Härte. Das Wasser im Gartenteich wird daher mit der Zeit immer ärmer an Mineralien. Damit wird einerseits die Versorgung der Organismen mit Mineralien nicht mehr gewährleistet, andererseits wird der pH-Wert (Säuregehalt) instabil und kann insbesondere bei Algenaufkommen innerhalb eines Tages von Werten zwischen unter 6,0 (morgens) und über 10,0 (abends) schwanken, was eine enorme Belastung für alle Teichlebewesen darstellt. Für das Leben im Gartenteich, sowohl Pflanzen, als auch Fische, Amphibien und Kleinlebewesen, sind stabile pH-Werte in einem Bereich zwischen 7,5 und 8,5 als optimale Werte anzustreben. Das ist nur mit einer ausreichenden Karbonathärte von mindestens 4 °d KH zu erreichen.

Die Karbonathärte (gemessen in °d KH) ist der Stabilisator des pH-Wertes im Teichwasser. Die Gesamthärte (gemessen in °d GH) liegt in den meisten natürlichen Gewässern entweder gleichauf mit der Karbonathärte oder ist höher. Sie ist ein Maß für die Versorgung mit Calcium und Magnesium, welche sowohl Pflanzen (Magnesium z.B. für das lebenswichtige Blattgrün Chlorophyll) als auch Tiere (z.B. Calcium zum Knochenaufbau) benötigen. Daher ist es wichtig, mit einem Grundpflegemittel für den Gartenteich diese beiden Parameter regelmäßig zu stabilisieren und zuzuführen.

Produktinformation:

JBL StabiloPond *basis* ist eine ausgewogene

Mischung von Mineralien, wie sie auch in natürlichen Teichen vorkommen. Es enthält Calcium, Magnesium und weitere Mineralien, die für Fische und Pflanzen im Teich lebenswichtig sind. **JBL StabiloPond *basis*** erhöht die Karbonathärte im Teichwasser, wodurch der pH-Wert im gewünschten Bereich zwischen 7,5 und 8,5 stabilisiert wird. Außerdem werden Schwermetalle gebunden und unschädlich gemacht.

Anwendung:

1. Direkt im Teich:

200 g je 1.000 l Teichwasser bei Erstanwendung
100 g je 1.000 l Teichwasser als Folgedosierung jeweils im Abstand von 6 Wochen oder nach ergiebigen Regenfällen.

Das Pulver gleichmäßig auf die Wasseroberfläche einstreuen. Eine Überdosierung ist nicht möglich. Eine Unterdosierung ist jedoch zu vermeiden. Das Teichwasser kann für bis zu 24 Stunden eine leichte Trübung aufweisen, was die Wirksamkeit des Produktes anzeigt.

Wir empfehlen folgenden 6-Wochenrhythmus als Pflegeplan für Ihren Gartenteich:

1. Gabe: 15. März
2. Gabe: 01. Mai
3. Gabe: 15. Juni
4. Gabe: 01. August
5. Gabe: 15. September
6. Gabe: 30. Oktober

Je nach Witterungsverlauf kann auch eine weitere Gabe Ende Januar (frühe und warme Frühjahre) erforderlich sein. Während der Wintermonate, in denen das Leben im Teich ruht, ist in Jahren mit durchschnittlichem Witterungsverlauf keine Dosierung erforderlich. In Wintern mit warmer Witterung, bei denen das Teichwasser nicht unter 10 °C abkühlt, empfehlen wir jedoch zusätzliche Dosierungen am 15. Dezember

und 30. Januar. Nach ergiebigen Regenfällen können ebenfalls zusätzliche Dosierungen erforderlich sein.

Eine Überdosierung ist für alle Teichbewohner unschädlich.

Zur Ermittlung des Volumens des Gartenteiches kann folgende Faustformel angewendet werden:

Länge (m) x Breite (m) x Tiefe an tiefster Stelle (m) / 1,7.

Beispiel: Länge 4 m, Breite 3 m, Tiefe 80 cm ergibt

$$4 \text{ m} \times 3 \text{ m} \times 0,8 \text{ m} / 2 = 4,8 \text{ m}^3 = 4.800 \text{ l}$$

2. Aufbereitung von Regenwasser im Wassertank:

200 g **JBL StabiloPond *basis*** für 1.000 l Regenwasser.

Erforderliche Menge dem Regenwasser zugeben und gut mischen. Wir empfehlen eine Karbonathärte von 4 ° d KH (Kontrolle mit dem **JBL PondCheck pH/KH**). Nach 24 Stunden ist das Regenwasser dann für die Verwendung im Gartenteich geeignet.

Hinweise:

Das Pulver ist hygroskopisch. Deshalb Dose oder Eimer nach Entnahme wieder verschließen und trocken aufbewahren.

Ergänzende Hinweise zur Pflege des Gartenteichwassers:

Neben dem Niederschlagswasser senken im Gartenteich zwei weitere Prozesse die Karbonathärte: a) Die Aktivität der Filterbakterien verringert die Karbonathärte; b) bei Algenblüten (Schwebe- und Fadenalgen) kommt es zu einem Verbrauch der KH und vor allem abends in Schönwetterperioden zu stark ansteigen pH Werten im Teichwasser. Für diesen Fall können zwischen den regelmäßigen Gaben von **JBL StabiloPond *basis*** zusätzliche Gaben von **JBL StabiloPond *KH*** erforderlich werden.

Beim Einsatz von Algenbehandlungsmitteln wie **JBL AlgoPond *forte***, **JBL AlgoPond *direct***, **JBL AlgoPond *green*** ist eine Überprüfung die Karbonathärte mit dem **JBL PondCheck *KH*** erforderlich. Die Karbonathärte soll mindestens 4 °d KH betragen und der pH Wert nicht über 8,5 liegen. Ist dies nicht der Fall, ist am Abend vor der Algenbehandlung das Teichwasser mit **JBL StabiloPond *basis*** in doppelter Dosierung oder **JBL StabiloPond *KH*** zu behandeln. Die Algenbehandlung ist am nächsten Morgen durchzuführen. Algenmittel sollten grundsätzlich nicht bei pH-Werten über 8,5 und immer morgens angewendet werden.

Gebindegrößen:

250 g für Miniteiche bis 2.500 l
1 kg für Kleinteiche bis 10.000 l
2,5 kg für mittlere Teiche bis 25.000 l
5 kg für große Teiche bis 50.000 l
10 kg für Schwimmteiche bis 100.000 l

JBL StabiloPond *basis* UK

Basic water care for garden ponds

Increases hardness, stabilises pH

Recommended for swimming ponds

General information:

The hardness, the minerals dissolved in the water, plays a vital role in the garden pond. Rain water which reaches the garden pond through rain showers is free of hardness. Therefore, with time the water in a garden pond contains fewer and fewer minerals. As a result, the supply of minerals for the organisms is no longer guaranteed on the one hand, whilst on the other hand the pH level (acidity) becomes instable and can fluctuate widely within a single day from below 6.0 (in the morning) to over 10.00 (in the evening), particularly when algae flourishes. This causes enormous stress for all forms of pond life. For all pond life, whether fish, amphibians or invertebrates, stable pH levels ranging between 7.5 and 8.5 are the optimum levels to aim for. This can only be achieved with sufficient carbonate hardness of at least 4 ° KH. Carbonate hardness (measured in ° KH) is the stabiliser of the pH level in pond water. The total hardness (measured in ° GH) is either the same as the carbonate hardness or higher in most natural waters. It is the benchmark for the supply of calcium and magnesium, needed by both plants (magnesium e.g. for the vital chlorophyll of the leaves) and by animals (e.g. calcium to form bones). It is therefore important to regularly stabilise and supply these two parameters in a basic care preparation.

Product information:

JBL StabiloPond *basis* is a balanced mixture of the minerals which also occur naturally in ponds. Containsoing calcium, magnesium and other minerals vital for fish and plants in a pond, **JBL StabiloPond *basis*** increases the carbon-

ate hardness in pond water, stabilising the pH level at the optimum range of between 7.5 and 8.5. In addition, heavy metals are absorbed and made harmless.

Use:

1. Directly in the pond:

200 g per 1,000 l pond water for an initial application.
100 g per 1,000 l pond water for each repeat dose at 6-weekly intervals or following heavy rainfall.

Spread the powder evenly over the surface of the water. There is no risk of giving an overdose, but giving too little should be avoided. The pond water may become slightly discoloured for several hours, which is an indication of the effectiveness of the product.

We recommend a 6-week rhythm as a care routine for your garden pond:

- 1st dose: 15 March
- 2nd dose: 01 May
- 3rd dose: 15 June
- 4th dose: 01 August
- 5th dose: 15 September
- 6th dose: 30 October

Depending on the weather, a further dose at the end of January may be necessary (in a warm, early spring). During the winter months when the pond life is resting, no dosage is required in years with average weather. In warm winters, when the temperature of the pond water does not drop below 10 °C, we recommend additional doses on 15 December and 30 January. Extra doses may also be needed following heavy rainfall.

Any overdose is not harmful to pond life.

The following formula can be used to calculate the volume of the garden pond:

Length (m) x width (m) x depth at the deepest point (m) / 2.

Example: Length 4 m, width 3 m, depth 80 cm gives

$$4 \text{ m} \times 3 \text{ m} \times 0.8 \text{ m} / 2 = 4.8 \text{ m}^3 = 4,800 \text{ l}$$

2. Preparing rainwater in a water tank:

200 g **JBL StabiloPond *basis*** for 1,000 l rainwater.

Add the required amount to the rainwater and mix well. We recommend a carbonate hardness of 4 ° KH (check using **JBL PondCheck pH/KH**). After 24 hours the rainwater is suitable for use in the garden pond.

Note:

The powder is hygroscopic. Therefore reseal the can or bucket after use and store in a dry place.

Additional notes on the care of pond water:

In addition to rainwater, two further processes reduce carbonate hardness in the garden pond: a) the activity of the filter bacteria decreases carbonate hardness; b) during algae bloom (floating and thread algae) the KH is depleted and the pH levels in the pond water increase dramatically particularly in the evenings during good weather. In this case, additional doses of **JBL StabiloPond *KH*** may be needed between the regular doses of **JBL StabiloPond *basis***.

When algaecides such as **JBL AlgoPond *forte***, **JBL AlgoPond *direct***, **JBL AlgoPond *green*** are used, the carbonate hardness should be checked using **JBL PondCheck pH/KH**. The carbonate hardness should be at least 4 ° KH and the pH level not exceed 8.5. If this is not the

case, treat the pond water with a double dose of **JBL StabiloPond *basis*** or a normal dose of **JBL StabiloPond *KH*** the evening before carrying out algae treatment. Algae treatment should be carried out the next morning. Algaecides should on no account be used at pH levels below 8.5 and should always be used in the morning.

Pack sizes:

250 g for mini ponds up to 2,500 l
1 kg for small ponds up to 10,000 l
2.5 kg for medium ponds up to 25,000 l
5 kg for large ponds up to 50,000 l
10 kg for swimming ponds up to 100,000 l



JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 (0)6236 41800, www.jbl.de

JBL StabiloPond *basis* FR

Traitement de base de l'eau des bassins de jardin

Augmente la dureté, stabilise le pH.

Recommandé pour les bassins de baignade

Informations générales :

La dureté, c'est à dire les minéraux dissouts dans l'eau, joue un rôle essentiel dans les bassins de jardin. L'eau de pluie apportée dans le bassin par les précipitations est exempte de dureté. Avec le temps, l'eau du bassin s'appauvrit en minéraux. En conséquence, d'une part les organismes souffrent d'un manque de minéraux, et d'autre part le pH (acidité) devient instable ; en une seule journée il peut varier de 6,0 (le matin) à plus de 10,0 (le soir), surtout en présence d'algues, de qui représente une énorme contrainte pour les habitants du bassin. Pour que la vie puisse se développer dans le bassin, qu'il s'agisse des plantes, des poissons, des amphibiens et autres petits organismes vivants, un pH stable, compris entre 7,5 et 8,5, est considéré comme la valeur optimale à atteindre. Ceci est possible seulement avec une dureté carbonatée d'au moins 4 °d KH.

La dureté carbonatée (exprimée en °d KH) est le stabilisateur du pH de l'eau du bassin. La dureté totale, dans la plupart des eaux naturelles, est égale à la dureté carbonatée ou supérieure. Elle permet de mesurer l'apport en calcium et en magnésium, indispensable au bon développement des plantes (le magnésium par exemple pour la chlorophylle, composant fondamental des végétaux) et aussi des animaux (par exemple le calcium, élément constitutif du squelette). C'est la raison pour laquelle il est important d'utiliser un produit de traitement de base pour stabiliser ces deux paramètres et effectuer les apports nécessaires.

Information produit :

JBL StabiloPond *basis* est un mélange équilibré de minéraux similaires à ceux que l'on trouve dans les étangs naturels. Il contient du calcium, du magnésium et d'autres minéraux vitaux pour les poissons et les végétaux des bassins de jardin. **JBL StabiloPond *basis*** augmente la dureté carbonatée de l'eau, ce qui stabilise également le pH dans la plage souhaitée comprise entre 7,5 et 8,5. Par ailleurs il se combine avec les métaux lourds et les rend inoffensifs.

Utilisation :

1. Directement dans le bassin :

200 g pour 1 000 l d'eau lors de la première utilisation.

100 g pour 1 000 l d'eau lors des utilisations suivantes, toutes les six semaines ou après des pluies importantes.

Répandre régulièrement la poudre sur toute la surface du bassin. Le surdosage est sans risque, et il convient d'éviter de sous-doser le produit. L'eau du bassin peut ensuite, pendant un laps de temps pouvant atteindre 24 heures, présenter un aspect trouble, ce qui témoigne de l'action du produit.

Nous vous conseillons d'effectuer le traitement selon le calendrier ci-dessous :

1 ^{er} traitement :	15 mars
2 ^{ème} traitement :	1 ^{er} mai
3 ^{ème} traitement :	15 juin
4 ^{ème} traitement :	1 ^{er} août
5 ^{ème} traitement :	15 septembre
6 ^{ème} traitement :	30 octobre

En fonction des conditions climatiques (printemps chaud et précoce), un traitement supplémentaire fin janvier pourra s'avérer nécessaire. Il n'est pas nécessaire de traiter pendant les mois d'hiver où le bassin vit au ralenti, si les condi-

tions climatiques sont normales. En revanche, pendant les hivers particulièrement cléments où la température du bassin ne descend pas au dessous de 10°C, il recommander d'effectuer deux traitements supplémentaires au 15 décembre et au 30 janvier. Le cas échéant, on traitera également après de fortes chutes de pluie.

Un éventuel surdosage est inoffensif pour tous les habitants du bassin.

Pour déterminer le volume d'eau du bassin, on peut utiliser la formule empirique suivante :

Longueur (m) x largeur (m) x profondeur à l'endroit le plus profond (m) / 2.

Exemple : longueur 4 m, largeur 3 m, profondeur 80 cm, résultat :

4 m x 3 m x 0,8 m / 2 = 4,8 m³ = 4 800 l

2. Traitement de l'eau de pluie dans une citerne ou un bac de récupération :

200 g de **JBL StabiloPond *basis*** pour 1 000 l d'eau de pluie.

Ajouter à l'eau de pluie la quantité nécessaire et bien mélanger. Nous recommandons une dureté carbonatée de 4 ° d KH (contrôler à l'aide du test **JBL PondCheck *pH/KH***). 24 heures après, l'eau de pluie peut être utilisée pour le bassin.

Remarques :

La poudre étant hygroscopique, il convient de bien refermer la boîte ou le seau après usage et de conserver le produit dans un endroit sec.

Conseils supplémentaires pour l'entretien des bassins de jardin :

Outre les précipitations, deux autres phénomènes font baisser la dureté carbonatée de l'eau du bassin : a) l'activité des bactéries du filtre et

b) la prolifération des algues (algues filaires ou algues en suspension) qui entraîne une réduction de la KH et, surtout le soir lorsqu'il fait beau, une élévation importante du pH. Dans ce cas il peut être nécessaire de traiter l'eau avec **JBL StabiloPond *KH*** entre les traitements réguliers avec **JBL StabiloPond *basis***.

Avant d'utiliser des produits anti-algues comme **JBL AlgoPond *forte***, **JBL AlgoPond *direct*** ou **JBL AlgoPond *green***, il est indispensable de contrôler la dureté carbonatée à l'aide du test **JBL PondCheck *pH/KH***. Elle doit être au moins égale à 4 °d KH et le pH ne doit pas dépasser 8,5. Si ce n'est pas le cas, il convient, le soir précédant le traitement anti-algues, de traiter l'eau du bassin avec une double dose de **JBL StabiloPond *basis*** ou avec **JBL StabiloPond *KH***. Le traitement anti-algues sera ensuite effectué le lendemain matin. De manière générale, ne pas utiliser de produits anti-algues lorsque le pH est supérieur à 8,5 et toujours réaliser le traitement le matin.

Conditionnements :

250 g pour mini-bassins jusqu'à 2 500 l

1 kg pour petits bassins jusqu'à 10 000 l

2,5 kg pour bassins de taille moyenne jusqu'à 25 000 l

5 kg pour grands bassins jusqu'à 50 000 l

10 kg pour bassins de baignade jusqu'à 100 000 l

JBL StabiloPond *basis* NL

Basis-watervverzorging voor tuinvijvers Verbetert de hardheid, pH-stabilisator

Aanbevolen voor zwemvijvers

Algemene informatie:

De hardheid – in het water opgeloste mineralen – speelt een belangrijke rol in de tuinvijver. Regenwater dat door regenval in de tuinvijver terecht komt, heeft een zeer lage hardheid. Het water in de tuinvijver bevat daarom na verloop van tijd steeds minder mineralen. Daardoor wordt enerzijds de voorziening van de organismen met mineralen niet meer gegarandeerd, anderzijds wordt de pH-waarde (zuurgehalte) instabiel en kan die vooral door het vóórkomen van algen binnen een dag schommelen van waarden onder de 6,0 ('s morgens) tot boven de 10,0 ('s avonds), hetgeen een enorme belasting vormt voor alle organismen in de vijver. Voor het leven in de tuinvijver, zowel van planten alsook van vissen, amfibieën en micro-organismen, moet gestreefd worden naar stabiele pH-waarden, bij voorkeur tussen 7,5 en 8,5. Dit kan alleen maar bereikt worden met een voldoende grote carbonaathardheid van minimaal 4°D KH.

De carbonaathardheid (gemeten in °D KH) is de stabilisator van de pH-waarde in het vijverwater. De totale hardheid (gemeten in °D GH) komt in de meeste, natuurlijke wateren overeen met de carbonaathardheid of ligt erboven. Zij is bepalend voor de hoeveelheid calcium en magnesium die moet worden toegevoegd. Beide zijn zowel voor planten als voor dieren nodig (magnesium bijv. voor het levensnodig bladgroen chlorofyl; calcium bijv. voor de botopbouw). Daarom is het belangrijk met een basis-onderhoudsmiddel voor de tuinvijver deze beide parameters regelmatig te stabiliseren en aan te vullen.

Productinformatie:

JBL StabiloPond *basis* is een uitgebalanceerd mengsel van mineralen zoals deze ook voorkomen in natuurlijke vijvers. Het bevat calcium, magnesium en andere mineralen die voor vissen en planten in de vijver levensnodig zijn. **JBL StabiloPond *basis*** verhoogt de carbonaathardheid in het vijverwater, waardoor de pH-waarde wordt gestabiliseerd op de optimale hoogte tussen 7,5 en 8,5. Bovendien worden zware metalen gebonden en onschadelijk gemaakt.

Toepassing:

1. rechtstreeks in de vijver:

200 g op 1000 liter vijverwater bij de eerste toepassing

100 g op 1000 liter vijverwater als volgende dosis om de 6 weken of na overvloedige regenval.

Strooi het poeder gelijkmatig over het gehele wateroppervlak. Overdosering is niet mogelijk. Onderdosering moet echter voorkomen worden. Het vijverwater kan maximaal 24 uur iets troebel blijven, wat aantoont dat het product effect sorteert.

Wij bevelen het volgende 6-weken-ritme aan als verzorgingschema voor uw tuinvijver:

1^{ste} dosis: 15 maart

2^{de} dosis: 01 mei

3^{de} dosis: 15 juni

4^{de} dosis: 01 augustus

5^{de} dosis: 15 september

6^{de} dosis: 30 oktober

Afhankelijk van de weersomstandigheden kan nog een dosis eind januari (bij een vroeg en warm voorjaar) nodig zijn. Tijdens de wintermaanden, waarin het leven in de vijver rust, is in jaren met

gemiddelde weersomstandigheden geen dosis nodig. In winters met warm weer, waarbij het vijverwater niet afkoelt tot onder de 10°C, bevelen wij echter een extra dosis op 15 december en 30 januari aan. Na overvloedige regenval kan eveneens een extra dosis nodig zijn.

Overdosering is voor alle vijverbewoners onschadelijk.

Om het volume van de tuinvijver uit te rekenen kunt u de volgende berekeningsformule toepassen:

Lengte (m) x breedte (m) x diepte op het diepste punt (m) / 2.

Voorbeeld: lengte 4 m, breedte 3 m, diepte 80 cm is

4 m x 3 m x 0,8 m / 2 = 4,8 m³ = 4.800 liter

2. Zuivering van regenwater in de watertank:

200 g **JBL StabiloPond *basis*** op 1000 liter regenwater.

Voeg de noodzakelijke hoeveelheid toe aan het regenwater en meng het goed door. Wij bevelen een carbonaathardheid van 4°D KH (controle met de **JBL PondCheck *pH/KH***) aan. Na 24 uur is het regenwater dan geschikt voor gebruik in de vijver.

Aanwijzingen:

Het poeder is hygroscopisch. Sluit daarom het blik of de emmer na gebruik weer en bewaar hem op een droge plaats.

Aanvullende aanwijzingen voor de verzorging van tuinvijverwater

Behalve neerslagwater zijn er nog twee processen die de carbonaathardheid in de tuinvijver

verlagen: a) de activiteit van de filterbacteriën; b) bij algenbloei (zweef- en draadalgen) wordt veel KH verbruikt waardoor het vijverwater vooral 's avonds bij mooi weer sterk gestegen pH-waarden laat zien. In dat geval kunnen tussen de regelmatige toediening van **JBL StabiloPond *basis*** extra hoeveelheden **JBL StabiloPond *KH*** nodig zijn.

Bij de toepassing van anti-algenmiddelen als **JBL AlgoPond *forte***, **JBL AlgoPond *direct***, **JBL AlgoPond *green*** is het nodig de carbonaathardheid te controleren met de **JBL PondCheck *KH***. De carbonaathardheid moet minimaal 4°D KH bedragen en de pH-waarde mag niet boven de 8,5 liggen. Is dat niet het geval, dan moet het vijverwater op de avond vóór het gebruik van een anti-algenmiddel worden behandeld met **JBL StabiloPond *basis*** in een dubbele dosering of **JBL StabiloPond *KH***. De toepassing van het anti-algenmiddel dient de volgende ochtend plaats te vinden. Algenmiddelen moeten beslist niet worden toegepast bij pH-waarden van boven de 8,5 en altijd 's morgens.

Verpakkingen:

250 g voor minivijvertjes t/m 2.500 liter

1 kg voor kleine vijvertjes t/m 10.000 liter

2,5 kg voor middelgrote vijvers t/m 25.000 liter

5 kg voor grote vijvers t/m 50.000 liter

10 kg voor zwemvijvers t/m 100.000 liter